

UFS-S (service user version) - Luganda

	Tewali n'akatono	Kitonotono	Akatonotono	Kinene ko	Nnyo nnyini Ddala
1. Kyalikyangu bulilunaku okw'etaba mu nkungaana ez'okukubaganya ebiwoozo ez'abakozesa b'obujjanjabi era abayamba bann'abwe eza UPSIDES (okutambula, okuteekateeka enkungaana n' ebilala)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2. Omuwendo n'obudde okuyambagana kw'abakozesa b'obujjanjabi okwa UPSIDES bwekwatwaala bwaalibusanidde	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3. Kyali kisoboka okuwuliziganya n'omukozi wa UPSIDES bwetukozesa obujjanjabi era annyamba mubwangu weky'ali ky'etaagisizza	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4. Mbadde mujjumbize mukwetaba mu nkungaana eza UPSIDES ez'okukubaganya ebiwoozo ez'abakozesa b'obujjanjabi era abayamba bann'abwe	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5. Salina buzibu okutegeera biki ebikwatagana kukukozesa obujjanjabi bw'okuyamba abalala mu UPSIDES	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6. Omukozesa munnange ow'obujjanjabi akola omulimu gw'okunyamba owa UPSIDES yali afaayo eri ebibuuzo ne byennamugambanga/endowooza yange	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
7. Omukozesa munnange ow'obujjanjabi akola omulimu gw'okunyamba owa UPSIDES yatwaala obudde okumpuliriza.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8. Omukozesa munnange ow'obujjanjabi akola omulimu gw'okunyamba owa UPSIDES yampa obuyambi mu mbeera eyabulijjo obw'amakulu gyendi	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9. Omukozesa munnange ow'obujjanjabi akola omulimu gw'okunyamba owa UPSIDES yandaga obumu kubukodyo bw'ensobodde okukozesa mubulamu bwange obw'abulijjo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
10. Omukozesa munnange ow'obujjanjabi akolaomulimu gw'okunyamba owa UPSIDES yampa endowooza empya n'engeri ez'enjawulo ezijja okusigala nga zamugaso gyendi mu biseera eby'omumaaso	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
11. Omukozi munnange aw'obujjanjabi owa UPSIDES yabeeranga mwetegefu eri enkiko zaffe	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
12. Omukozesa munnange ow'obujjanjabi owa UPSIDES yali asaanidde/ eky'okusalawo ekirungi eri omulimu guno	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
13. Omukozesa munnange ow'obujjanjabi owa UPSIDES yali mutendeke bulungi eri omulimu guno	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
14. Empisa z'omukozesa munnange ow'obujjanjabi owa UPSIDES zalinga z'ezaaanidde era ngaz'ezabatendeke	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
15. Embeera y'obulamu bw'omukozesa munnange ow'obujjanjabi owa UPSIDES yalinga nnungi ekimala bulikiseera nga annyamba	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
16. Omukozesa munnange ow'obujjanjabi owa UPSIDES yalina enkolagana ennungi n'abasawo abalala	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Omukozesa munnange ow'obujjanjabi akola omulimu gw'okunyamba owa UPSIDES ...					
17.Yakola nga eky'okulabirako era yalinyisa essuubi	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
18.yampa amanyi agansobozesa okukula mundamunze n'okusukkawo kumbeera yange ey'obw'ongo gyendimu kati	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
19.yannyanba okuddamu okusobola okufuga obulamu bwange	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
20.yannyamba okukendezaako kukweyawula kubalala	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

The scale and its translations were developed as part of the UPSIDES Study (www.upsides.org): Hiltensperger et al. Measuring fidelity to manualised peer support for people with severe mental health conditions: development and psychometric evaluation of the UPSIDES fidelity scale. BMC Psychiatry. 2024 Oct 11;24(1):675. doi: 10.1186/s12888-024-06081-8. For more information please contact ramona.hiltensperger@uni-ulm.de

	Tewali n'akatonono	Kitonotono	Akatonotono	Kinene ko	Nnyo nnyini Ddala
21.yannyamba okusobola okuwuliziganya n'abewaka awamu/ oba abasawo abajjanjaba obulwadde bw'obwongo kubikwaatagana nengeri gyendabamu ebintu n'okusalawo kugw'obujjanjabi bwange	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
22.afuddeyo nnyo kubusobozi bwange/ amanyi gange	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
23.afuuse munnange eyesigika	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
24.teyandagira kyakukola, wabula yannyamba okuzuula eky'okuddamu eri ebizibu byange	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
25.era njize awamu n'okuganyurwa mu nkungaana zaffe ez'okukubaganyizaamu ebirowoozo ez'okuyambagana	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
26.annyambyeko mukweetaba/ mukwenyigira mu bikolebwa mu kitundu kyange	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
27. Annyambye ko okulaba n'okukozesa emikisa emipya	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
28.yanteegera awamu n'embeera gyendimu	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

UFS-P (peer support worker version) – Luganda

	Tewali n'akatonono	Kitonotono	Akatonotono	Kinene ko	Nnyo nnyini Ddala
1. Kyalikyangu okutekawo enkungaana za UPSIDES ez'okukubaganyizaamu ebirowoozo era ez'okuyambagana bulilunaku (okutambula , okutegeka enkungaana n'ebilala)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2. Omukozesa ow'obujjanjabi gwe nnyamba yaali mumativu n'obunji bw'enkungaana awamu n'obudde bwenamala nga muyamba	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3. Kyalikisoboka eri omukozesa ow'obujjanjabi gwe nnyamba okunfuna amangu lwe kyalinga ky'etaagisizza	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4. Nalinga mwetegefu bulungi okusisinkana n'omukozesa munnange ow'obujjanjabi gwe nnyamba	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5. Nnali nneewulira nti ntendekeddwa bulungi eri omulimu guno	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6. Embeera y'obulamu bwange yalinga nnungi ekimala okugaba obuyambi eri mukozesa munnange ow'obujjanjabi gwe nnyamba	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
7. Nalina enkolagana ennungi n'abasawo abalala	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8. Abasawo abalala abajjanjaba obulwadde b'obwongo be nnyigiranga wamu nange nga nkola omulimu gwange ogw'okuyamba bannange	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9. Abasawo abalala abajjanjaba obulwadde bw'obwongo bannebuuzangako nga nkola omulimu gw'okuyamba bannange okusinziira kundowooza yange/ okw'ebuuza kubikwaatagana n'abalwadde	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Nga omukozi wa UPSIDES akola ogw'okuyamba bakozesa banne ab'obujjanjabi...					
	Tewali n'akatonono	Kitonotono	Akatonotono	Kinene ko	Nnyo nnyini Ddala
10. ... Mpeereza nga eky'okulabirako era nyimusiza essuubi	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
11. ... Nyimusiza omukozesa munnange ow'obujjanjabi okukula munda n'okusukka kumbeeraye ey'obw'ongo gy'ebalimu kati	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
12. ... Nsobozeseza mukozesa munnange ow'obujjanjabi okuddamu okusobola okufuga obulamu bwe	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
13. ... nnyambye mukozesa munnange ow'obujjanjabi okukendezaako ku kweyawula ku balala	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
14. ... nnyambye mukozesa munnange ow'obujjanjabi okuwuliziganya n'ab'ewaka awamu/ oba n'abasawo abajjanjaba endwadde z'obwongo kubikwaatagana n'engeri y'okukozesamu obujjanjabi	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
15. ... Nfuddeyo nnyo ku busobozi bw'omukozesa wange ow'obujjanjabi	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
16. ... Nfuuse munne eyeesigika.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
17. ... Omukozesa wange ow'obujjanjabi saamulagiriranga byakukola wabula namuyambako okw'ezulira eby'okuddamu	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
18. ... Era njize awamu n'okuganyurwa mu nkungaana z'etubeeramu nomukozesa wange ow'obujjanjabi.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
19. ... Nnyambyeke omukozesa w'obujjanjabi wange okusobola okw'enyigira mu bikolebwa kukyaalo.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
20. ... Nayamba omukozesa w'obujjanjabi wange okulaba n'okukozesa emikisa egiba gizze	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
21. ... Nategeera omukozesa w'obujjanjabi wange awamu n'embeera gyalimu.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>